

Zatočišča in zapovedi v slovenščini in pali



(Pozdrav Bude)

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

(Poklon njemu, Blagoslovljenemu, Dostojanstvenemu, Popolnoma Razsvetljenemu!)

(Zatočišča)

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi

grem k Budi po zatočišče

Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi

k Dharmi po zatočišče

Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

k sanghi po zatočišče

Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi

drugič ...

Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi

...

Dutiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

...

Tatīyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi

tretjič ...

Tatīyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi

...

Tatīyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

...

Pet zapovedi v pali

(“negativno” oblikovano, tisto, kar treniramo, da se vzdržimo.)

Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Surāmeraya majja pamādatthānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Sādhu sādhu sādhu (sādhu pomeni dobro opravljeno, dobro!)

(negativne zapovedi, prevod)

Zavezujem se, da se bom vzdržal jemanja življenja.

Zavezujem se, da se bom vzdržal jemanja tistega, kar mi ni dano.

Zavezujem se, da se bom vzdržal spolnih zlorab.

Zavezujem se, da se bom vzdržal lažnega govora.

Zavezujem se, da se bom vzdržal uživanja opojnih substanc.

(Pozitivne zapovedi – kaj gojimo)

Z dejanji ljubeče prijaznosti čistim svoje telo.

Z radodarnostjo odprtih rok čistim svoje telo.

S tišino, preprostostjo in zadovoljstvom čistim svoje telo.

Z resnicoljubnim sporazumevanjem čistim svoj govor.

Z jasno in sijočo čuječnostjo čistim svoj um.